

## 보호명령서에 대한 설명서

이 서류는 보호명령서입니다. 이 명령서는 판사가 서명하면:

- 피신청인에게 효력을 발생하게 될 금지조항들이 어떤 것인지를 알려 주며
- 효력 만기일이 언제인지를 알려 줍니다.

법원서기는 이 명령서의 원본을 법원 공문서기록에 철하고 사본들은 다음과 같이 나누어 줍니다:

- 당신에게 (인증된 사본을 무료로).
- 법 시행기관에게, 주 전역 데이터베이스에 입력하도록.
- 피신청인에게 송달 (만약 피신청인이 전체 청문회에 출석 하지 않았을 경우).

명령서를 작성하기 전에 법원서기에게 문의하십시오.

어떤 법원에서는 판사가 명령서를 직접 작성합니다. 그러나 다른 법원에서는 당신이 명령서의 내용 전체 또는 일부를 작성할 것으로 기대합니다. 법원서기에게 어떻게해야 되는지 문의하십시오.

- 만약 당신이 명령서를 작성하게 되어있으면, 아래 지시사항에 따르십시오.
- 법원 서기에게 이 명령서를 작성하는 데 피해자 옹호원의 도움을 받을 수 있는지 문의해 보는 것이 좋을 것입니다.

**선명하게 인쇄체로 쓰십시오! 검은색 또는 파란색 잉크만 사용하십시오.**

페이지 1:

- 당신이 신청인일 경우, 신청인 난에 당신의 이름을 쓰고 (이름의 첫 자, 가운데 이름의 이니셜, 성의 순서로), “DOB”라고 한 곳에 당신의 생년월일을 써 넣으십시오.
- 당신이 보호 받기를 원하게 만드는 사람이 “피신청인”입니다. 피신청인의 이름 (이름의 첫 자, 가운데 이름의 이니셜, 성의 순서로)과 생년월일을 기입하십시오. 만약 피신청인 의 생년월일을 모르면, 피신청인의 나이를 쓰십시오.

법원서기가 법원주소와 전화번호를 써 넣을 것입니다.

**미성년자들의 이름:**

- 만약 미성년자들이 관련되어있지 않으면, “관련미성년자 없음”의 상자에 표시 하십시오.
- 만약 미성년자들이 관련되어 있으면, 이 사건에 관련된 각 미성년자의 이름 (이름의 첫 자, 가운데 이름의 이니셜, 성의 순서로)과 나이를 써 넣으십시오

## 피신청인을 알아 볼 수 있는 표시들

- 피신청인의 신체적 외모, 즉, 성별, 인종, 머리 색깔, 키, 몸무게 및 눈동자 색을 묘사하십시오.
- 사마귀, 흉터 또는 문신과 같은 피신청인의 신체적 특징들을 열거하십시오.
- 피신청인이 무기에 접근할 수 있는 지를 말해주는 상자에 표시하십시오.

## “법원은 법원기록에 근거하여 판결합니다”

법에 따라 명령서에는 피신청인이 청문회 통고를 받았는지 또한 어떤 방법으로 통고를 받았는지를 명시하여야 합니다. 판사는 명령서의 송달이 법원 규정에 따라 (정해진 기간 내에 또한 적합한 방법으로) 수행되었는지를 확인해야 하기때문에, 판사가 당신을 대신하여 이 부분을 작성 할 수 있습니다.

당신의 사건에 연방 총기법이 적용되는지를 법 집행기관이 결정할 수 있도록 명령서에 당신과 피신청인 사이의 관계를 써 넣어야 합니다. 당신과 피신청인이 어떤 관계인지를 말해 주는 상자에 모두 표시하십시오.

## “법원명령 요약”

이 양식을 작성한 후 해당되는 상자들에 표시하십시오.

이 명령은 판사가 그 난에 다른 날짜를 기입하지 않는 한 1년 동안 유효합니다.

페이지 2 및 페이지 3:

## 보호조항들

- 당신이 처음 보호 명령신청서에 요청했던 보호조항 들을 이제는 원하지 않는다고 하는 경우가 아니면, 신청서에 기재한 내용과 동일한 보호조항들에 표시하십시오.
- 당신이 신청서에 요청하지 않았던 보호조항 상자에는 표시할 수 없습니다.
- 각 보호조항에, 당신이 볼 때 보호 받아야 한다고 생각하는 사람들, 장소들 및 반려(애완)동물들이 누구인지를 상자들에 표시했는지 확인하여 주십시오.
- 유의사항: 당신은 당신의 거주지 주소를 비밀로 유지할 권리를 가지고 있음으로 이 양식에 당신의 주소를 써 넣지 않아도 됩니다.

미성년자들의 관할권에 관한 희미한 색깔로 표시된 사각형 난은 판사가 작성할 것입니다.

**보호조항 10:** 이 조항은 판사가 작성하지만, 피신청인이 자녀들과 대한 방문교섭권에 관하여 당신이 어떤 제안을 하고 싶은지를 생각해 보는 것이 중요합니다. (예를 들면, 피신청인이 아무런 제한없이 자녀들을 만나게 해 주고 싶은지, 다른 사람의 감독 하에 방문이 이루어지게 하고 싶은지 또는 피신청인이 치료나 카운슬링을 받을 때까지 방문을 허락하고 싶지 않은지 등입니다.)

보호조항 15. 이 조항은 신청서와 맞지 않습니다. 그러나 당신 또는 판사가 명령의 이행을 검토하기 위한 복명 청문회 날짜를 정하는 것을 원할지도 모릅니다.

## 무기 금지 및 포기 명령

만약 법원이 피신청인에게 다음을 명령하는 경우, 판사는 이 상자에 표시할 것입니다:

- 화기, 다른 흉기 또는 비공개 권총 면허 소지하거나 취득하지 못함, 또한
- 별도로 신청한 무기 포기명령을 지킬 것.

판사가 작성할 수 있도록 무기 포기 명령서, 양식 모든 사건들 **02-050**을 가지고 오십시오.

주의 사항: 만약 보호 명령서의 첫 번째 금지조항이 표시되어있고, 판사가 첫 번째 페이지에서 피신청인이 실제 통고를 받았고 신빙성 있는 위협을 보였으며, 당시에 애정관계의 파느너였다고 판단했을 경우에, 판사는 당신이 비록 신청서에 무기포기 명령을 요청하지 않았더라도 이 상자에 표시해야 합니다.

판사는 당신이 이 명령서에 써넣은 조항을 승인, 거부 또는 변경할 수 있습니다.

## 워싱턴 주 범죄정보 센터 (WACIC) 데이터에 입력

이 명령은 법 집행기관들이 사용하는 주 전역의 데이터 베이스에 입력되어 주 내의 모든 법 집행기관들이 알게 됩니다. 당신의 거주지역에 대한 관할권이 있는 기관의 이름을 인쇄체로 써 넣으십시오.

- 만약 당신의 주소가 시 경계선 밖에 있으면, 해당 카운티 보안서의 이름을 쓰십시오.
- 만약 당신의 주소가 시 경계선 안에 있으면, 해당 시 경찰서의 이름을 쓰십시오.

## 송달

피신청인이나 피신청인의 변호사가 청문회에 출석하지 않았으면, 이 명령서는 반드시 피신청인에게 송달되어야 합니다. 피신청인은 어떤 금지조항들이 발효 중인지 또한 이 명령의 유효기간이 언제 만료되는 지를 알아야 합니다. 당신은 다음의 송달방법 중의 하나를 선택할 수 있습니다:

- 법집행기관에 의뢰하여.
- 전문송달 서비스회사를 고용하여.
- 이 사건의 당사자가 아닌 18세 이상의 연령자를 통하여.
- 만약 판사가 전에 우편 또는 공고에 의한 송달방법을 허락하는 명령을 내린 일이 있으면, 우송 또는 공고에 의하여.

만약 법 집행기관이 이 명령서를 송달해 주기를 원하면 그에 해당되는 상자에 표시하십시오. 피신청인의 집이나 직장이 있는 곳의 경찰서 또는 보안서를 다음과 같이 명시하여야 합니다:

- 만약 피신청인의 송달주소가 시 경계선 밖에 있으면, 해당 카운티 보안서의 이름을 쓰십시오.
- 만약 피신청인의 송달주소가 시 경계선 안에 있으면 해당 시 경찰서의 이름을 쓰십시오.

만약 우편 또는 공고에 의한 송달을 허락하는 명령을 받았으면, 해당 상자에 표시하십시오. (또한 그것이 어떤 송달 방법인지를 표시하십시오.)

만약 당신이 이 명령서를 개인적으로 송달하는 방법을 주선하고 있으면, 그에 해당하는 상자에 표시하십시오. 개인송달은 다음의 방법들을 사용하여 할 수 있습니다:

- 전문송달 서비스 회사를 고용.
- 이 사건의 당사자가 아닌 18세 이상의 다른 사람.

만약 피신청인이나 피신청인의 변호사가 청문회에 출석했으면, 그에 해당하는 상자에 표시하십시오

이 서류를 송달하기 위하여 피신청인의 소재가 확인될 수 있는 곳의 주소를 알려 주어야 합니다. 주소는 집 또는 직장주소 중 어느 것도 좋습니다. 만약 당신이 피신청인의 송달 주소를 알고있지 못하면, 법원서기나 피해자 옹호원을 접촉하여 알아 보십시오.

## 법 집행기관의 협조

법원은 법 집행기관에게 한정된 범위 내에서 당신에게 협조하라는 명령을 내릴 수 있습니다. 만약 당신에게 아직도 법 집행기관의 도움이 필요하다면, 신청서에 표시했던 것과 같은 상자들에 표시하십시오.

만약 이 명령에 관해서 문의사항이 있으면 법원 서기, 법정 보조원 또는 가정폭행 옹호원에게 문의하십시오.

## 양식에 서명하십시오

판사는 승인된 명령서에 날짜와 시간을 써 넣고 자신의 이름을 서명합니다.

양식의 맨 아래 “제출자” 및 “신청인”이라고 한 곳에 서명하고 오늘 날짜를 써 넣으십시오. 피신청인이 청문회에 출석했으면 피신청인은 이 양식에 서명할 것입니다. 그럴 경우에는 피신청인에게 송달할 필요가 없습니다.

송달에 관한 사항은 위를 참조하십시오.

## 법 시행 정보양식 (LEIS)

당신은 법 시행 정보양식 (LEIS), 양식 WPF 모든 사건들 0.10400을 작성해야 합니다. 이 양식은 비밀이기 때문에 공적 법원 서류철에 들어가지 않고 피신청인에게 송달되지 않습니다.

- 이 서류는 서류를 송달할 때 법 시행기관이 피신청인의 위치를 파악하고 신원을 확인하는 데 사용됩니다.
- 이 서류는 또한 법 시행기관이 전 주 데이터 베이스에 명령을 입력할 때 사용됩니다.

가능한 한 많은 정보, 특히 이름의 첫 자, 가운데 이름의 이니셜, 성 및 생년월일을 써 넣으십시오.

만약 피신청인이 신체장애, 뇌 손상 또는 다른 장애자일 경우에는 법 시행기관이 서류를 송달할 때 제공해 줄 수 있는 도움이 무엇인지를 당신이 알고 있을 것입니다. 예를 들면:

“피신청인은 뇌 손상 자입니다. 만약 독촉을 받으면 정신이 굳어져 빨리 반응하지 못하거나 공격적인 말을 할지도 모릅니다. 피신청인에게 친구와 연락하라고 일깨워 주십시오.”

“피신청인은 간질병과 당뇨병을 앓고 있고 있기 때문에 스트레스를 받으면 발작을 일으킬지도 모릅니다 피신청인은 재촉을 받으면 제대로 반응을 하지 못함으로 약과 용품들을 가져오는데 시간이 필요할 것입니다.”

만약 당신이 피신청인이 화기 또는 다른 흥기들을 가지고 있는 것을 알고 있으면, 반드시 그 종류와 숫자를 정확하게 명시해야 합니다

**Notice: You must complete this form in English.**

**주의사항: 이 양식은 영어로 작성하여야 합니다.**

Court of Washington		Order for Protection
For		보호명령서
워싱턴 주	카운티	법원
Petitioner (First, Middle, Last Name) <b>DOB</b> 신청인 (이름의 첫 자, 가운데 이름의 이니셜, 성) 생년월일		No. 제 호
v. 대		Court Address _____ 법원주소
Respondent (First, Middle, Last Name) <b>DOB</b> 피신청인 (이름의 첫 자, 가운데 이름의 이니셜, 성) 생년월일		Telephone Number: (_____) _____ 전화번호
		(Clerk's Action Required) (ORPRT) (서기가 조치하여야 함)

**Names of Minors:** ☐ No Minors Involved

미성년자들의 이름: 미성년자 관련 없음

(List first, middle and last name/s and age/s)

이름의 첫 자, 가운데 이름과 성 및 나이(들)을 쓸 것.


**Respondent Identifiers**

피신청인 식별사항

Sex 성별	Race 인종	Hair 머리 색깔
Height 키	Weight 몸무게	Eyes 눈동자 색

**Respondent's Distinguishing Features:**

피신청인을 식별하는 특징들:

--

**Caution: Access to weapons:** ☐ yes ☐ no ☐ unknown

주의할 것: 무기접근 가능성: 있음 없음 모름

**The Court Finds Based Upon the Court Record:**

법원기록을 근거로 법원은 다음과 같이 결정한다:

The court has jurisdiction over the parties, the minors, and the subject matter. Respondent had reasonable notice and an opportunity to be heard. Notice of this hearing was served on the respondent by:

본 법원은 이 사건의 당사자들, 미성년자들과 이 사건의 내용에 대한 관할권을 가진다. 피신청인은 적절한 통지를 받았고 자신의 입장을 밝힐 수 있는 기회가 있었다. 이 청문회의 통고는 다음의 방법으로 피신청인에게 송달되었다:

☐ personal service   ☐ service by mail pursuant to court order   ☐ service by publication pursuant to court order

교부송달

법원명령에 의한 우편송달

법원명령에 의한 공고송달

☐ other \_\_\_\_\_.

기타 방법

☐ Respondent received actual notice of the hearing.

피신청인은 청문회에 관한 실제 통고서를 받았다.

Respondent ☐ was ☐ was not present at the hearing.

피신청인은 청문회에 **[-]** 출석. **[-]** 불출석했다.

This order is issued in accordance with the Full Faith and Credit provisions of VAWA: 18 U.S.C. § 2265.

이 명령은 워싱턴주 가정폭행법 VAWA: 18 U.S.C. § 2265의 완전신뢰신임규정에 따라 내려진다.

Respondent's relationship to the petitioner is:

피신청인과 신청인의 관계는:

☐ spouse or former spouse   ☐ current or former dating relationship   ☐ in-law   ☐ parent or child

배우자 또는 전 배우자

현재 또는 과거 데이트하는 관계

인척

부/모 또는 자녀

☐ parent of a child in common   ☐ stepparent or stepchild   ☐ blood relation other than parent or child

함께 난 자/녀의 부/모

의부/모 또는 의자녀

부/모 또는 자녀가 아닌 혈연관계

☐ current or former domestic partner   ☐ current or former cohabitant as roommate

현재 또는 과거의 동거 파트너

현재 또는 과거 룸메이트로서의 동거인

☐ current or former cohabitant as part of a dating relationship

데이트 관계의 일부로서 현재 또는 과거의 동거인

Respondent committed domestic violence as defined in RCW 26.50.010.

☐ Respondent represents a credible threat to the physical safety of the protected person.

Additional findings may be found below. The court concludes that the relief below shall be granted.

피신청인은 워싱턴주 수정법전 RCW 26.50.010에 정의된 가정폭행을 범했다.

**[-]** 피신청인은 보호 대상자(들)의 신체적 안전에 신빙성 있는 위협을 나타내고 있다. 추가적인 판결을 아래에서 확인할 수 있을지도 모른다. 법원은 아래의 구제조치가 승인되어야 한다고 판결한다.

**Court Order Summary:** (Additional provisions are listed on the following pages.)

**법원명령 요약** (추가조항들이 다음 몇 페이지에 열거되어 있다.)

☐ Respondent is restrained from committing acts of abuse as listed in provisions 1 and 2, on page 2.

피신청인은 페이지 2의 조항 1 및 2에 열거된 폭력행위들을 범하지 못하게 금지한다.

☐ No-contact provisions apply as set forth on the following pages.

다음의 몇 페이지에 정해진 것과 같은 접촉금지 규정들이 적용된다.

☐ Prohibition and surrender of weapons apply.

무기의 금지 및 포기가 적용된다.

**This order is effective immediately and for one year from today's date,**

**unless stated otherwise here (date):**

이 명령은 여기에서 달리 언급하지 않는 한 (날짜) 오늘부터 즉시 효력을 발생하여 오늘날자로 부터 일년 동안 유효하다:

**t is Ordered:**

**다음과 같이 명령한다:**

- ☐ 1. Respondent is **restrained** from causing physical harm, bodily injury, assault, including sexual assault, and from molesting, harassing, threatening, or stalking  
☐ petitioner ☐ the minors named in the table above ☐ these minors only:

피신청인은 **[-]** 신청인에게 **[-]** 위의 표에 이름이 적힌 미성년자들에게 **[-]** 오직 다음의 미성년자들: \_\_\_\_\_ 에게 신체적 위해, 신체적 상해, 성폭행을 포함하는 폭력, 성희롱, 괴롭힘, 위협 또는 스토킹하는 행위를 **금지한다**.

(Respondent: If the petitioner is your spouse or former spouse, current or former domestic partner, parent of a child in common, or current or former cohabitant as part of a dating relationship, **you will not be able to own or possess a firearm, other dangerous weapon, or ammunition, or concealed pistol license** under state or federal law for the duration of the order.

(피신청인: 만약 신청인이 당신의 배우자 또는 전 배우자, 현재 또는 과거의 동거 파트너, 함께 난 자/녀의 부/모, 또는 현재 또는 과거에 데이트 파트너로서 현재 또는 과거의 동거자일 경우에는, 피신청인은 화기 또는 탄약 또는 비공개 권총면허를 소지할 수 없다.

- ☐ 2. Respondent is **restrained** from harassing, following, keeping under physical or electronic surveillance, cyberstalking as defined in RCW 9.61.260, and using telephonic, audiovisual, or other electronic means to monitor the actions, locations, or wire or electronic communication of ☐ petitioner ☐ the minors named in the table above ☐ only the minors listed below ☐ members of the victim's household listed below ☐ the victim's adult children listed below:

피신청인은 RCW 9.61.260에 규정된 대로 따라다니거나, 물리적 또는 전자적 방법으로 감시하거나, 사이버 스토킹을 하는 것, 또한 **[-]** 신청인 **[-]** 위 표에 기재된 미성년자들 **[-]** 아래에 기재된 미성년자들에 한하여 **[-]** 아래에 기재된 피해자의 가족들 **[-]** 아래에 기재된 피해자의 성인 자녀들의 행동, 위치, 또는 무선 또는 전자적 통신을 감시하기 위한 전화, 시청각 또는 그 외 전자적 방법을 사용하는 것을 **금지한다**.



- ☐ 3. Respondent is **restrained** from coming near and from having any contact whatsoever, in person or through others, by phone, mail, or any means, directly or indirectly, except for mailing or service of process of court documents by a 3<sup>rd</sup> party or contact by Respondent's lawyer(s) with ☐ petitioner ☐ the minors named in the table above ☐ these minors only:

피신청인은 **[·]** 신청인에게 **[·]** 위 표에 기재된 미성년자들에게 **[·]** 오직 다음 미성년자들에게 만:

가까이 가거나 어떤 방법으로든, 즉, 본인이 직접 또는 다른 사람들을 통하여, 직접 또는 간접적으로 전화로, 우편으로, 또는 그 외 어떤 방법으로든 접촉하는 것을 금지한다. 단, 제삼자가 법원 송달서류를 우송 또는 송달 서비스를 사용하거나 피신청인의 변호사가 접촉하는 것은 이 규정에서 제외된다.

If both parties are in the same location, respondent shall leave.

만약 두 당사자들이 같은 장소에 있으면 피신청인이 그 곳을 떠나야 한다.

- ☐ 4. Respondent is **excluded** from petitioner's ☐ residence ☐ workplace ☐ school; ☐ the day care or school of ☐ the minors named in the table above ☐ these minors only:

피신청인은 신청인의 **[·]** 집에 **[·]** 직장 **[·]** 학교에; 위 표에 이름적힌 미성년자들 **[·]** 오직 다음의 미성년자들:  
이 다니는 **[·]** 탁아소 또는 학교에 오는 것을 **금지한다**.

☐ Other  
기타

☐ Petitioner's address is confidential. ☐ Petitioner waives confidentiality of the address which is:

**[·]** 신청인의 주소는 비밀이다. **[·]** 신청인은 주소를 비밀로 유지할 권리를 포기하는 데, 신청인의 주소는 다음과 같다:

- ☐ 5. Petitioner shall have exclusive right to the residence that petitioner and respondent share. The respondent shall immediately **vacate** the residence. The respondent may take respondent's personal clothing and tools of trade from the residence while a law enforcement officer is present.

신청인은 신청인과 피신청인이 공유하는 집에서 단독거주 할 권리를 가진다.  
피신청인은 집에서 즉시 **나가야 한다**. 피신청인은 법집행관이 지켜보는 동안에 자신의 의복 및 직업에 사용하는 도구들을 가져갈 수 있다.

☐ This address is confidential. ☐ Petitioner waives confidentiality of this address which is:

**[·]** 이 주소는 비밀이다. **[·]** 신청인은 주소를 비밀로 유지할 권리를 포기하며, 신청인의 주소는 다음과 같다:

- ☐ 6. Respondent is **prohibited** from knowingly coming within, or knowingly remaining within \_\_\_\_\_ (distance) of: petitioner's ☐ residence ☐ workplace ☐ school; ☐ the day care or school of ☐ the minors named in the table on page one ☐ these minors only:

피신청인은 신청인의 **[-]** 집에서 **[-]** 직장에서 **[-]** 학교에서; **[-]** 첫 페이지에 이름적힌 미성년자들 **[-]** 오직 다음의 미성년자들:  
**[-]** 탁아소 또는 학교에서 **[\_\_]** (거리) 이내로 알면서 들어 오거나 알면서 머무르는 것을 **금지한다**.

☐ Other:  
기타:

- ☐ 7. Petitioner shall have possession of essential personal belongings, including the following:  
신청인은 다음을 포함하는 꼭 필요한 개인용품들을 가진다:

- ☐ 8. Petitioner is granted use of the following vehicle:

Year, Make & Model \_\_\_\_\_ License No. \_\_\_\_\_

신청인에게 다음 차량의 사용을 허락한다:  
년도, 제조회사 및 모델

면허번호

- ☐ 9. Other:  
기타:

**Protection for minors:** This state ☐ has exclusive continuing jurisdiction; ☐ is the home state; ☐ has temporary emergency jurisdiction ☐ that may become final jurisdiction under RCW 26.27.231(2); ☐ other: \_\_\_\_\_

미성년자들을 위한 보호: 워싱턴 주는 **[-]** 단독적 지속관할권을 가진다; **[-]** 본적지이다;  
**[-]** 임시 긴급관할권을 가진다 **[-]** 워싱턴 주 수정법전 RCW 26.27.231(2)의 규정에 따라  
최종 관할 주 (州) 일 수 있다; **[-]** 기타: \_\_\_\_\_

- ☐ 10. Petitioner is **granted** the temporary care, custody, and control of ☐ the minors named in the table above ☐ these minors only:

신청인에게 **[-]** 위의 표에 이름이 적힌 미성년자들 **[-]** 오직 다음 미성년자들:  
에 대한 임시 보호, 양육 및 감독권을 부여한다.

- ☐ The respondent will be allowed visitations as follows:  
피신청인이 아래와 같이 자녀 들을 방문하는 것을 허락한다:

---

---

---

---

---

---

Petitioner may request modification of visitation if respondent fails to comply with treatment or counseling as ordered by the court.

만약 피신청인이 법원이 명령한대로 치료 또는 카운슬링을 받지 않을 경우 신청인은 방문의 변경을 요청할 수 있다.

**If the person with whom the child resides a majority of the time plans to relocate the child, that person must comply with the notice requirements of the Child Relocation Act. Persons entitled to time with the child under a court order may object to the proposed relocation. See RCW 26.09, RCW 26.10 or RCW 26.26 for more information.**

만약 아이들과 더 많은 시간을 함께 보내는 사람이 아이를 다른 곳으로 옮기려고 계획할 경우, 그 사람은 자녀 소재지변경 법의 통고요건을 따라야 합니다. 법원명령에 따라 자녀와 시간을 함께 보낼 권한을 가지고 있는 사람은 소재지변경 계획에 이의를 제기할 수 있습니다. 더 상세한 내용은 워싱턴주 수정법전 **RCW 26.09, RCW 26.10** 또는 **RCW 26.26**를 참조하십시오.

- ☐ 11. Respondent is **restrained** from interfering with petitioner's physical or legal custody of ☐ the minors named in the table above ☐ these minors only:

피신청인은 **[-]** 위의 표에 이름이 적힌 미성년자들 **[-]** 오직 다음의 미성년자들:  
에 대한 신청인의 신체적 및 법적 양육권에 간여하는 것이 금지된다.

- ☐ 12. Respondent is **restrained** from removing from the state ☐ the minors named in the table above ☐ these minors only:

피신청인이 **[-]** 위의 표에 이름이 적힌 미성년자들 **[-]** 오직 다음의 미성년자들:  
을 [워싱턴] 주 밖으로 이동시키는 것을 금지한다.

**Additional requests:**

추가 요청사항들:

- ☐ 13. Respondent shall participate in treatment and counseling as follows:  
 피신청인은 다음과 같이 치료 및 카운슬링에 참여하여야 한다:
- ☐ domestic violence perpetrator treatment program approved under RCW 26.50.150 or counseling at: \_\_\_\_\_  
 워싱턴주 수정법전 RCW 26.50.150의 규정에 따라 승인된 가정폭행 범법자 치료 프로그램 또는 [ ] 에서 실시하는 카운슬링
- ☐ parenting classes at: \_\_\_\_\_  
 에서 실시하는 부모의 자녀 양육 교육
- ☐ drug/alcohol treatment at: \_\_\_\_\_  
 에서 실시하는 마약/알코올 치료
- ☐ other: \_\_\_\_\_  
 기타:

- ☐ 14. Petitioner is granted judgment against respondent as provided in the Judgment, WPF DV 3.030.

판결 DV 3.030에 규정된 바와 같이 신청인에게 지불판결을 승인한다.

- ☐ 15. Parties shall return to court on \_\_\_\_\_, at \_\_\_\_\_ .m. for review.

당사자들은 법정이 본 명령수행을 검토할 수 있도록 [ ] (년월일) 오전/오후 [ ] 시에 다시 법원에 출두하여야 한다.

#### Protection for pets:

반려(애완) 동물을 위한 보호

- ☐ 16. Petitioner shall have exclusive custody and control of the following pet(s) owned, possessed, leased, kept, or held by petitioner, respondent, or a minor child residing with either the petitioner or the respondent. (Specify name of pet and type of animal): \_\_\_\_\_.

신청인은 신청인, 피신청인, 또는 신청인이나 피신청인과 함께 거주하는 미성년자가 소유, 점유, 임차, 보관 또는 데리고 있는 다음의 반려동물(들)에 대한 단독적 양육 및 감독권한을 가진다. (반려동물의 이름과 동물의 종류를 자세히 쓸 것.

- ☐ 17. Respondent is **prohibited** from interfering with the protected person's efforts to remove the pet(s) named above.

피신청인은 신청인이 위에 기재한 반려동물(들)을 이동하려는 노력에 방해하는 것을 금지한다.

- ☐ 18. Respondent is **prohibited** from knowingly coming within, or knowingly remaining within \_\_\_\_\_ (distance) of the following locations where the pet(s) are regularly found:

피신청인은 반려동물(들)이 항상 있는 다음의 장소에서 \_\_\_\_\_(거리) 안으로  
알면서 들어 오거나 머물러있는 것을 금지한다:

- ☐ petitioner's residence (You have a right to keep your residential address confidential.)

신청인의 거주지 (당신은 당신의 거주지 주소를 비밀로 유지할 권리가 있다.)

- ☐ \_\_\_\_\_ Park.  
공원.

- ☐ other: \_\_\_\_\_.  
그 외의 장소

☐ **Prohibit Weapons and Order Surrender**

무기 금지 및 포기 명령

The Respondent must:

피신청인은:

- not possess or obtain any firearms, other dangerous weapons, or concealed pistol license; and
- comply with the **Order to Surrender Weapons** filed separately.
- 총기, 다른 흉기 또는 비공개 권총면허를 소지하거나 취득해서는 안되며; 또한
- 별도로 신청된 무기 표기명령을 준수해야 한다.

**Findings – The court (check all that apply):**

판결 – 법원은 (해당되는 모든 항목에 표시할 것):

- ☐ **must** issue the orders referred to above because:

위에 언급된 명령을 내려야 한다. 그 이유는:

- ☐ the first restraint provision is ordered above, and the court found on page one that the Respondent had *actual notice*, represented a *credible threat*, and was an *intimate partner*.

첫째 금지조항이 위와 같이 명령되어 있으며, 판사는 첫 페이지에서 피신청인이 이미 실제통고를 받았고, 신빙성 있는 위협을 보였으며, 또한 애정관계의 파트너이기 때문이다.

Respondent: If the court checked this box, then effective immediately, and continuing as long as this protection order is in effect, **you may not possess a firearm** under state law. Violation is a felony. RCW 9.41.040(2).

피신청인: 만약 판사가 이 상자에 표시했을 경우, 즉시 효력을 발생하며, 또한 보호명령이 유효한 기간 동안 계속하여, 당신은 주 법에 따라서 총기를 소지할 수 없다. 본보호명령의 위반은 중범죄이다. RCW 9.41.040(2).

- ☐ the court finds by clear and convincing evidence that the restrained person has:

판사는 명백하고 확실 할만한 증거에 의하여 금지 당하는 사람이:

- ☐ used, displayed, or threatened to use a firearm or other dangerous weapon in a felony; or

중범죄 사건에서 총기 또는 다른 흉기를 사용했거나, 드러냈거나, 또는 사용하겠다고 위협을 한 일이 있었다.

- ☐ previously committed an offense making him or her ineligible to possess a firearm under RCW 9.41.040.

RCW 9.41.040에 따라 총기를 소지할 자격을 상실하게 만드는 범죄를 과거에 저지른 적이 있었다.

- ☐ **may** issue the orders referred to above because the court finds by a preponderance of evidence, the Respondent:

위에 언급된 명령들을 내릴 수 있다. 그 이유는 판사가 증거의 우위에 의하여 피신청인이:

- ☐ presents a serious and imminent threat to public health or safety, or the health or safety of any individual by possessing a firearm or other dangerous weapon; or

총기 또는 다른 위험한 흉기를 소지함으로써 공중의 보건과 안전, 또는 어떤 개인에게 라도 보건과 안전에 심각하고 급박한 위협을 야기하거나; 또는

- ☐ has used, displayed or threatened to use a firearm or other dangerous weapon in a felony; or

중범죄에서 총기 또는 다른 위험한 흉기를 사용했거나, 드러냈거나 또는 사용하겠다고 위협한 적이 있거나; 또는

- ☐ previously committed an offense making him or her ineligible to possess a firearm under RCW 9.41.040.

RCW 9.41.040에 따라 피고인이 전에 자신에게 총기를 소지할 자격을 갖지 못하게 만드는 범죄를 저질렀기 때문이다.

**Warnings to the Respondent:** A violation of provisions 1 through 6 of this order with actual notice of its terms is a criminal offense under chapter 26.50 RCW and will subject you to arrest. If the violation of the protection order involves travel across a state line or the boundary of a tribal jurisdiction, or involves conduct within the special maritime and territorial jurisdiction of the United States, which includes tribal lands, you may be subject to criminal prosecution in federal court under 18 U.S.C. §§ 2261, 2261A, or 2262.

**피신청인에게 경고함:** 이 명령서의 제1항에서 제6항의 규정내용을 실제로 통고 받았음에도 위반할 경우 워싱턴주 수정법전 RCW 제26.50 장에 따라 형사범죄가 되며 당신은 체포대상이 된다. 만약 보호명령의 위반이 주 경계선 또는 부족의 영토를 포함하는 부족의 관할 경계선을 넘어가는 여행과 관련되거나 또는 미합중국의 특별해양 및 영토관할지역 내에서의 행위와 관련될 경우에는 당신은 연방법전 18 U.S.C. §§ 2261, 2261A, 또는 2262에 따라 연방법원에 기소될 수 있다.

A violation of provisions 1 through 6, 17, or 18 of this order is a gross misdemeanor unless one of the following conditions apply: Any assault that is a violation of this order and that does not amount to assault in the first degree or second degree under RCW 9A.36.011 or 9A.36.021 is a class C felony. Any conduct in violation of this order that is reckless and creates a substantial risk of death or serious physical injury to another person is a class C felony. Also, a violation of this order is a class C felony if you have at least two previous convictions for violating a protection order issued under Titles 7, 10, 26 or 74 RCW.

이 명령서의 제1항에서 제 6, 17, 또는 18항까지의 규정을 위반하면, 다음 조건들 중 어느 하나가 적용되지 않는 한 중경범죄이다. 이 명령을 위반하는 폭행으로서 워싱턴주 수정법전 RCW 9A.36.011 또는 9A.36.021에 따른 제1급 또는 제2급 폭행에 미치지 않는것일 때에는 C급 중죄이다. 어떤 경우든지 난폭하고 또한 다른 사람에게 죽음이나 심각한 신체적 상해를 끼칠 중대한 위협을 발생시키면서 이 명령을 위반하는 것은 C급 중죄이다. 또한, 만약 당신이 전에 워싱턴주 수정법전

Titles 7, 10, 26 또는 74 RCW에 따라 내려진 보호명령을 적어도 2번 위반한 사실이 있으면 이 명령의 위반은 C급 중죄이다.

If your relationship to the victim is as intimate partner, then effective immediately, and continuing as long as this protection order is in effect, **you may not possess a firearm or ammunition under federal law.** 18 U.S.C. § 922(g)(8). A violation of this federal firearms law carries a maximum possible penalty of 10 years in prison and a \$250,000 fine.

만약 피해자와 당신의 관계가 애정관계의 파트너이면, 즉각적으로 그리고 이 보호명령이 유효한 기간 동안, 당신은 연방법에 따라서 확기 또는 탄약을 소지하지 못한다. 18 U.S.C. § 922(g)(8). 이 연방화기 법을 위반하면 10년 징역 및 \$250,000의 벌금 처벌을 받을 수 있다.

If you are convicted of an offense of domestic violence, you will be forbidden for life from possessing a firearm or ammunition. 18 U.S.C. § 922(g)(9); RCW 9.41.040.

만약 당신이 가정 폭행죄로 유죄 확정되면, 당신은 평생 동안 총기 또는 탄약의 소지가 금지된다.

***You Can Be Arrested Even if the Person or Persons Who Obtained the Order Invite or Allow You to Violate the Order's Prohibitions.***

You have the sole responsibility to avoid or refrain from violating the order's provisions. Only the court can change the order upon written application.

Pursuant to 18 U.S.C. § 2265, a court in any of the 50 states, the District of Columbia, Puerto Rico, any United States territory, and any tribal land within the United States shall accord full faith and credit to the order.

***이 명령을 취득한 사람 또는 사람들이 당신이 이 명령의 금지조항을 위반하도록 권유하거나 허락했다 하더라도 당신은 체포될 수 있습니다.*** 오직 당신만이 이 명령의 조항들을 위반하는 행동을 피하고 삼가하여야 할 책임을 가지고 있다.

연방법 18 U.S.C. § 2265에 따라 미국 50개 주, 컬럼비아 구역, 푸에르토리코, 미합중국 영토 및 미합중국 내의 모든 부족영토 안에 있는 법원은 이 명령을 전적으로 믿고 신뢰한다.

***Warning: A person may be guilty of custodial interference in the second degree if they violate provisions 10, 11, or 12.***

***경고: 제 10, 11, 또는 12항의 규정을 위반한 사람은 제 2급 양육권 방해죄로 유죄가 될 수 있다.***

**Washington Crime Information Center (WACIC) Data Entry**

워싱턴 주 범죄 정보센터 (WACIC) 데이터 입력

It is further ordered that the clerk of the court shall forward a copy of this order on or before the next judicial day to \_\_\_\_\_ ☐ County Sheriff's Office ☐ Police Department ***Where Petitioner Lives*** which shall enter it into WACIC.

또한, 법원의 서기는 법원날짜로 다음 날까지 신청인이 살고 있는 [ ]의 [-] 카운티 보안서 [-] 경찰서에 이명령의 사본을 송부하여야 하며 그 곳에서는 그것을 WACIC에 입력한다.

### Service

#### 송달

- ☐ The clerk of the court shall also forward a copy of this order on or before the next judicial day to \_\_\_\_\_ ☐ County Sheriff's Office

☐ Police Department **Where Respondent Lives** which shall personally serve the respondent with a copy of this order and shall promptly complete and return to this court proof of service.

법원의 서기는 또한 이 명령서의 사본을 법원날짜로 다음 날까지 피신청인이 살고 있는 [ ]의 [ ] 카운티 보안서 [ ] 경찰서에 송부 하여야 하며 그 곳에서는 이 명령서의 사본을 피신청인에게 직접 송달하고 신속히 송달증명서를 작성하여 본 법원에 반송하여야 한다.

- ☐ Petitioner shall serve this order by ☐ mail ☐ publication.

신청인은 이 명령서를 [ ] 우편 [ ] 광고의 방법을 사용하여 송달한다.

- ☐ Petitioner shall make private arrangements for service of this order.

신청인은 이 명령서를 개인적으로 주선하여 송달한다.

- ☐ Respondent appeared and was informed of the order by the court; further service is not required.

피신청인은 법원에 출두했으며 법원의 명령을 통고 받았다. 따라서 송달은 요구되지 않는다.

### Law Enforcement Assistance

#### 법 시행기관의 도움

- ☐ Law enforcement shall assist petitioner in obtaining:

법집행관은 신청인이 다음을 받도록 도와 주어야 한다:

- ☐ Possession of petitioner's ☐ residence ☐ personal belongings located at:  
☐ the shared residence ☐ respondent's residence ☐ other: \_\_\_\_\_

신청인의 소유물품 [ ] 거주 집 [ ] 에 있는 신청인의 개인 물품들. [ ] 공유하는 집 또한 [ ] 피신청인의 집 [ ] 그 외의 장소: [ ] 에 있는

- ☐ Custody of the above-named minors, including taking physical custody for delivery to petitioner.

위에 이름적힌 미성년자들의 양육권 (신청인에게 아이들을 실제로 데려다 주는 것을 포함하여)

- ☐ Possession of the vehicle designated in paragraph 7, above.

위 7항에 지정된 차량의 소유권.

- ☐ Other: \_\_\_\_\_  
기타:

- ☐ Other: \_\_\_\_\_  
기타:

***This order is in effect until the expiration date on page one.***

If the duration of this order exceeds one year, the court finds that an order of one year or less will be insufficient to prevent further acts of domestic violence.

***이 명령서는 첫 페이지에 기재된 만기일까지 유효합니다.***

만약 이 명령서의 유효기간이 1년을 초과하는 경우는 법원이 1년 또는 그 이하의 명령기간으로는 앞으로의 가정폭행을 방지하기에 충분하지 못할 것이라고 판단했기 때문입니다.



Other: \_\_\_\_\_  
기타:

Dated: \_\_\_\_\_ at \_\_\_\_\_ a.m./p.m.  
날짜: \_\_\_\_\_ 시 오전/오후

\_\_\_\_\_  
Judge/Commissioner  
판사/위임판사

Presented by:  
제출자:

I acknowledge receipt of a copy of this order:  
이 명령서의 사본을 받았음을 확인합니다.

\_\_\_\_\_  
Petitioner Date  
신청인 날짜

\_\_\_\_\_  
Respondent Date  
피신청인 날짜

I acknowledge receipt of a copy of this Order:  
이 명령서의 사본을 받았음을 확인합니다:

➤ \_\_\_\_\_  
Signature of Respondent/Lawyer WSBA No.  
피신청인/변호사의 서명 워싱턴 변협 번호

\_\_\_\_\_  
Print Name  
인쇄체 이름

➤ \_\_\_\_\_  
Signature of Petitioner/Lawyer WSBA No.  
신청인/변호사의 서명 워싱턴 변협 번호

\_\_\_\_\_  
Print Name  
인쇄체 이름

**Petitioner or Petitioner's Lawyer must complete a Law Enforcement Information Sheet (LEIS).**  
신청인 또는 피신청인의 변호사가 법 집행기관의 정보양식 (LEIS)을 작성하여야 함.